

## РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму другого (магістерського) рівня вищої освіти  
галузь знань – 03 Гуманітарні науки, спеціальність – 035.041 Філологія  
(германські мови та літератури (переклад включно), перша -  
англійська),  
освітня кваліфікація – магістр за спеціальністю 035 Філологія,  
розроблену Харківським національним педагогічним університетом  
імені Г.С. Сковороди

Переклад є важливим аспектом міжкультурної комунікації. Необхідність освоєння навичок перекладу викликана практичними потребами, що виникли внаслідок бурхливого економічного росту багатьох країн і регіонів, революційних змін у технологіях та пов'язаною з цим глобалізацією економічної діяльності. Окрім власне економіки, найважливішими сферами професійної та соціальної міжкультурної комунікації як поля діяльності перекладача стали освіта, туризм і наука.

Особливого значення набуває переклад з та на англійську мову через її статус «лінгва франка» як загальновизнаного засобу комунікації для носіїв різних перших мов.

Підготовка спеціалістів-перекладачів у світлі сучасних тенденцій розвитку міжкультурної комунікації вимагає розробки новітніх професійних стандартів, що відповідають сучасним потребам та очікуванням суспільства і здатні забезпечити досягнення стратегічних пріоритетів сучасних філологічних знань.

Представлена на рецензування освітня програма другого рівня вищої освіти являє собою комплексний змістовно завершений програмний документ, розрахований на підготовку магістрів за спеціальністю 035 Філологія. Програма закріплює основні вимоги до формування фахових компетентностей філологів-перекладачів і враховує повною мірою положення таких нормативно-правових актів, як Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 р. № 1556-VII; Закон України «Про освіту» від 05.09.2017 р. № 2145-VIII; Постанова Кабінету Міністрів від 23.11.2011 р. № 1341 «Про затвердження національної рамки кваліфікацій»; Постанова Кабінету Міністрів України від 29.04.2015 р. № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».

Освітня програма має чітку і логічну структуру, містить усі необхідні формально визначені критерії, що висуваються до подібного типу документів. Її реалізація дозволяє забезпечити досягнення передбачених нею програмних результатів навчання та набуття здобувачами другого рівня програмних компетентностей з відповідної спеціальності, що засвідчується дипломом магістра, який надається здобувачеві за умови виконання навчального плану.

Освітня програма підготовки магістрів за спеціальністю 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська) органічно поєднує цикли загальної, професійної та практичної

підготовки, що дозволяє сформувати у здобувачів належний рівень теоретичних знань, розвиваючи та конкретизуючи їх на практиці. Вдале поєднання теоретичного і практичного складників програми сприятиме підвищенню конкурентоспроможності випускників на ринку праці в перерахованих у програмі професіях.

Сформульовані в освітній програмі загальні й фахові компетентності відвідають розподілу за спеціалізаціями і здатні забезпечити програмні результати навчання. Досягнення поставлених програмних результатів забезпечується заявленим кадровим, матеріально-технічним та інформаційним забезпеченням програми.

Недоліком програми вважаємо стислий обсяг вибіркового компонентів порівняно з її обов'язковою компонентною (вибіркові компоненти навчання складають 25 % загального обсягу компонент). Більш широкий вибір варіативних дисциплін міг би допомогти в досягненні максимальної індивідуалізації навчальної траєкторії кожного здобувача відповідно до його інтересів, нахилів і побажань. Утім, висловлене зауваження має характер побажання і не знижує загальної позитивної оцінки освітньої програми.

Вищевикладене дає підстави стверджувати, що представлена на рецензування освітня програма другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідає вимогам, що висуваються до документів такого типу, та може бути рекомендована до використання Харківським національним педагогічним університетом імені Г. С. Сковороди в освітній діяльності.

**Завідувач  
кафедри загального мовознавства  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка,  
доктор філологічних наук, професор**

**Ф.С. БАЦЕВИЧ**

